

RENTAL CONTRACT / HỢP ĐỒNG THUÊ XE MÔ TÔ

- Bike / Thông tin về xe

Bike brand / Nhãn hiệu: HONDA

Registered plate number / Biển số đăng ký: Trên bản photo mặt sau (Please see copies on back side)

Chassis number / Số khung: Trên bản photo (Please see copies). Engine number / Số máy: Trên bản photo (Pls see copies)

Color / Màu sơn: Capacity / Dung tích xi lanh:

Owner: Offroad Vietnam (represented by Mr Vu The Anh, ID number 030073000295, mobile: 0913047509) / Chủ xe: Đường Mòn Xanh (Ông Vũ Thế Anh, CCCD số 030073000295, di động 0913047509 làm đại diện)

- Customer(s) / Khách hàng

Full name / Họ tên:

Nationality / Quốc tịch: Passport or ID number / HC hoặc CMND:

Cell or email / DD: Hotel / Địa chỉ:

- Riding Gear / Đồ đi xe máy

Tool kit / Bộ đồ sửa (Yes/No), Helmet / Mũ bảo hiểm (Y/N), Protection pads / Bộ bảo hiểm (Y/N), Jacket / Áo (Y/N), Pants / Quần (Y/N), Gloves / Găng tay (Y/N), Gas tank / Bình xăng (Paid/Unpaid)

Offroad Vietnam and the customer(s) have **agreed** the following terms and conditions / Đường Mòn Xanh và khách hàng thống nhất thỏa thuận như sau:

- Offroad Vietnam rents the bike without insurance (and riding gear if any) **valued** at / Đường Mòn Xanh cho thuê xe không bao gồm bảo hiểm và đồ đi xe máy (nếu có) trị giá.....

The customer(s) agrees with this market value at the time of rental, and pays this amount if the bike is **completely broken** or **stolen** / Người thuê đồng ý với giá trị của xe ở thời điểm ký hợp đồng này, hoàn trả toàn bộ nếu mất hoặc hỏng hoàn toàn.

- The customer(s) needs to **follow** the Vietnamese traffic laws, has driving license and if violated he/she must pay the **full** rental fee until Offroad gets the bike back. / Khách hàng phải tuân thủ Luật Giao Thông của Việt Nam, có bằng lái xe hợp lệ, nếu bị giữ xe phải trả đủ tiền thuê xe đến khi Đường Mòn Xanh lấy được xe về.

- The **rate** for the **daily (unlimited** mileage) or **monthly** basis (in Hanoi, up to **1,500km/month**) is / Giá thuê xe theo ngày (không giới hạn km) hoặc tháng (đi ở Hà Nội tối đa 1,500km) là Rental time **starts** from the date of signing this contract and for riding inside Vietnamese border only. This rental **ends** when payment is due or on / Thời hạn thuê xe tính từ ngày ghi dưới đây và kết thúc khi đến kỳ thanh toán tiếp theo hoặc vào ngày

- The customer(s) will take care of washing the bike (**monthly** rentals only, not on daily basis) / Người thuê rửa xe khi cần (nếu thuê dài hạn). If he/she **breaks** the bike or parts, he/she will have to **pay** for repair and/or parts replacement(s) with prices at <https://offroadvietnam.com/prices/spare-parts>, Offroad Vietnam **guarantees the engine**. / Nếu người thuê làm hỏng xe hoặc làm hỏng bộ phận, sẽ trả tiền theo giá niêm yết tại <https://offroadvietnam.com/prices/spare-parts>, Đường Mòn Xanh bảo hành hỏng hóc về động cơ. If the bike breaks down on the road, call Offroad Vietnam for assistance and send the bike back to Hanoi if Offroad Vietnam requests / Nếu xe bị hỏng, hãy liên hệ Đường Mòn Xanh để có thông tin hướng dẫn, trợ giúp và có thể phải gửi xe về Hà Nội. Offroad Vietnam will pay the shipping / Đường Mòn Xanh sẽ trả chi phí gửi xe về.

- Offroad Vietnam doesn't offer **one-way** rentals. Bike(s) must be collected and returned at the head office in Hanoi. **Don't** let anyone use your rental bike. / Đường Mòn Xanh chỉ giao và nhận xe thuê tại Hà Nội. Không cho người khác sử dụng xe.

- **Business hours:** 8am - 5pm Monday - Saturday. **Support hours:** 8am - 10pm. Late night support is limited. / Giờ làm việc từ 8h đến 17h từ thứ Hai đến thứ Bảy. Hỗ trợ kỹ thuật từ 8h đến 22h. Hỗ trợ sẽ rất hạn chế ngoài giờ trên đây.

Security deposited document(s) / Giấy tờ đặt cọc :

Rental payment (**no refund**)/ Tiền thuê xe (không hoàn trả)

This contract is printed in both English and Vietnamese. Any dispute will be settled by Vietnamese laws. / Hợp đồng này được lập thành một bản duy nhất. Tranh chấp sẽ giải quyết theo (các bộ) luật của Việt Nam.

Rental date / Ngày thuê xe: **Signature** / Ký nhận: